

	Sekundärzellen und Batterien mit alkalischem oder anderen nichtsäurehaltigen Elektrolyten Sicherheitsanforderungen für tragbare gasdichte alkalische Sekundärzellen und Batterien (IEC 61809:2000) Deutsche Fassung EN 61809:2000	DIN EN 61809
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekannt gegeben worden.	Klassifikation VDE 0510 Teil 17
Diese Norm enthält die deutsche Übersetzung der Internationalen Norm IEC 61809 ICS 29.220.30 Secondary cells and batteries containing alkaline or other non-acid electrolytes – Safety requirements for portable sealed alkaline secondary cells and batteries (IEC 61809:2000); German version EN 61809:2000 Accumulateurs alcalins ou autres accumulateurs à électrolyte non acide – Exigences de sécurité pour les accumulateurs alcalins portables étanches (CEI 61809:2000); Version allemande EN 61809:2000 Die Europäische Norm EN 61809:2000 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 61809 wurde am 2000-09-01 angenommen. Nationales Vorwort Für die vorliegende Norm ist das nationale Arbeitsgremium UK 371.2 „Sicherheitsbestimmungen für Batterien und Batterieanlagen“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE) zuständig. Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN IEC 21A/227/CD:1998-05. Das IEC-Komitee hat entschieden, dass der Inhalt dieser Publikation bis zum Jahr 2006 unverändert bleiben soll. Zu diesem Zeitpunkt wird entsprechend der Entscheidung des Komitees die Publikation – bestätigt, – zurückgezogen, – durch eine Folgeausgabe ersetzt oder – geändert. Fortsetzung Seite 2 und 14 Seiten EN DKE Deutsche Kommission Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik im DIN und VDE		

Nationaler Anhang NA (informativ)

Zusammenhang mit Europäischen und Internationalen Normen

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm.

Der Zusammenhang der zitierten Normen mit den entsprechenden Deutschen Normen ist nachstehend wiedergegeben. Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

IEC hat 1997 die Benummerung der IEC-Publikationen geändert. Zu den bisher verwendeten Normnummern wird jeweils 60000 addiert. So ist zum Beispiel aus IEC 68 nun IEC 60068 geworden.

Tabelle NA.1

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60285:1997	IEC 60285:1993 A1:1995 A2:1998	DIN EN 60285:2000-07	–
Normen der Reihe HD 625	Normen der Reihe IEC 60664	Normen der Reihe DIN VDE 0110 (VDE 0110)	VDE 0110
EN 61436:1998	IEC 61436:1998	DIN EN 61436:1999-03	–
EN 61440:1997	IEC 61440:1997	DIN EN 61440:1998-12	–

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 60285, Alkalische Sekundärzellen und Batterien – Gasdichte zylindrische wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Einzelzellen (IEC 60285:1993 + Corrigendum 1993 + A1:1995 + A2:1998);
Deutsche Fassung EN 60285:1994 + A1:1995 + A2:1999

DIN EN 61436, Akkumulatoren mit alkalischem oder anderen nichtsäurehaltigen Elektrolyten – Gasdichte wiederaufladbare Nickel-Metall-Hydrid-Einzelzellen (IEC 61436:1998); Deutsche Fassung EN 61436:1998

DIN EN 61440, Sekundärzellen und Batterien mit alkalischem oder anderen nichtsäurehaltigen Elektrolyten – Gasdichte kleine prismatische wiederaufladbare Nickel-Cadmium-Einzelzellen (IEC 61440:1997);
Deutsche Fassung EN 61440:1997

Normen der Reihe DIN VDE 0110 (VDE 0110), Isolationskoordination für Betriebsmittel in Niederspannungsanlagen

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 61809

November 2000

ICS 29.220.30

Deutsche Fassung

Sekundärzellen und Batterien mit alkalischem oder anderen nichtsäurehaltigen Elektrolyten

**Sicherheitsanforderungen für tragbare gasdichte
alkalische Sekundärzellen und Batterien**

(IEC 61809:2000)

Secondary cells and batteries containing alkaline
or other non-acid electrolytes –
Safety requirements for portable sealed alkaline
secondary cells and batteries
(IEC 61809:2000)

Accumulateurs alcalins ou autres accumulateurs
à électrolyte non acide –
Exigences de sécurité pour les accumulateurs
alcalins portables étanches
(CEI 61809:2000)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 2000-09-01 angenommen. Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Text des Schriftstücks 21A/277/FDIS, zukünftige 1. Ausgabe von IEC 61809, ausgearbeitet von dem SC 21A „Secondary cells and batteries containing alkaline or other non-acid electrolytes“ des IEC TC 21 „Secondary cells and batteries“, wurde der IEC-CENELEC Parallelen Abstimmung unterworfen und von CENELEC am 2000-09-01 als EN 61809 angenommen.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muss (dop): 2001-06-01
- spätestes Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgegenstehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 2003-09-01

Anhänge, die als „normativ“ bezeichnet sind, gehören zum Norminhalt.

Anhänge, die als „informativ“ bezeichnet sind, enthalten nur Informationen.

In dieser Norm ist Anhang ZA normativ, und die Anhänge A und B sind informativ.

Der Anhang ZA wurde von CENELEC hinzugefügt.

Anerkennungsnotiz

Der Text der Internationalen Norm IEC 61809:2000 wurde von CENELEC ohne irgendeine Abänderung als Europäische Norm angenommen.

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
1 Allgemeines	4
1.1 Anwendungsbereich	4
1.2 Normative Verweisungen	4
1.3 Begriffe	4
2 Allgemeine Anforderungen	5
2.1 Isolierung und Verdrahtung	5
2.2 Druckentlastung	5
2.3 Temperatur-/Strommanagement	5
2.4 Anschlusskontakte	5
2.5 Montage der Zellen	5
2.6 Qualitätssicherungsplan	5
3 Bedingungen für die Typprüfung	6
4 Besondere Anforderungen und Prüfungen	6
4.1 Nachbildung der vorgesehenen Anwendung	6
4.2 Vorhersehbarer Anwendungsfehler	8
5 Angaben zur Sicherheit	10
6 Aufschriften	10
6.1 Aufschriften auf Zellen	10
6.2 Aufschriften auf Batterien	10
6.3 Andere Angaben	10
7 Verpackung	10
Anhang A (informativ) Empfehlungen an Geräte- und Batteriehersteller	11
Anhang B (informativ) Empfehlungen für den Endanwender	12
Anhang ZA (informativ) Normative Verweisungen auf internationale Publikationen mit ihren entsprechenden europäischen Publikationen	14
Bild 1 – Temperaturprofil für 4.1.4 – Zyklische Temperaturprüfung (ein Zyklus)	8